

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
_____ Турилова Е.А.
"___" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Социоллингвистика

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Палутина О.Г. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), Olga.Palutina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1	Способен к применению на практике и в научных исследованиях теоретических положений лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации, соблюдать этику и кодекс переводчика при взаимодействии с заказчиком
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

базовые понятия социоллингвистики, иметь представление о предпосылках формирования социоллингвистики, об этапах её развития, а также о её связи с другими науками

Должен уметь:

- на основании демографических, социологических и пр. данных анализировать языковую ситуацию;
- различать языковые \ речевые средства литературного языка и нелитературных форм.

Должен владеть:

владеть терминосистемой описания языковой ситуации, уметь использовать социоллингвистические данные для оценки устойчивости языковой ситуации, прогнозировать тенденции развития языковой ситуации, предлагать возможную стратегию осуществления языковой политики

Должен демонстрировать способность и готовность:

применять полученные знания на практике, разбираться в основных методах социоллингвистических исследований, уметь описывать стратификацию с использованием лингвистических данных

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.17.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки))" и относится к дисциплинам по выбору части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 5 курсе в 9 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 30 часа(ов), в том числе лекции - 8 часа(ов), практические занятия - 22 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 42 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 9 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тель-ная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Вводные замечания. Описание курса. Описание существующей литературы по курсу. Общество и многоязычие.	9	2	0	10	2	0	0	6
2.	Тема 2. Социальные диалекты и языковая характеристика говорящего. Понятие социолекта. Социальная дифференциация и языковая дифференциация.	9	4	0	6	2	0	0	18
3.	Тема 3. Выбор языка. Индивидуальный выбор говорящим языка из своего репертуара. Выбор между полноценными языками.	9	2	0	6	2	0	0	18
	Итого		8	0	22	6	0	0	42

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Вводные замечания. Описание курса. Описание существующей литературы по курсу. Общество и многоязычие.

Нация, этничность и язык. Понятие национальности и понятие этничности. Определение этнической группы. Понятие language identity. Языковые варианты. Функция языка (варианта) как идентификатора. Статус языка. Языковая ситуация. Языковые меньшинства. Пути возрождения языков. Диглоссия. Татарстан как пример стойкой диглоссии.

Тема 2. Социальные диалекты и языковая характеристика говорящего. Понятие социолекта. Социальная дифференциация и языковая дифференциация.

Методики изучения социальных диалектов: исследования У.Лабова в Нью-Йорке; исследования П.Традгила в Норидже.

Мужское и женское в языке. Манifestация оппозиции "мужской / женский" в различных языках мира и речевом поведении: к построению типологии. Робин Лакоф и Дебора Таннен. Социальная дифференциация.

Тема 3. Выбор языка. Индивидуальный выбор говорящим языка из своего репертуара. Выбор между полноценными языками.

Понятие code-switching и code-mixing. Выбор между вариантами. Билингвизм. Интерференция. Социологический и социально-психологический подход к проблематике выбора языка. Теория аккомодации. Исследования Сьюзан Гэл.

Результаты языковых контактов в экстремальных ситуациях. Морские и торговые жаргоны. Лингва франка. Пиджины. Креольские языки. Лингвистические характеристики. Гипотезы о происхождении. Пути развития контактных языков.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Социальная стратификация языка: language in society - <https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=1479>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемому результату обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Peter Trudgill - <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/estuary/trudgill.htm>

сайт по социоллингвистике - <http://www.pbs.org/speak/speech/sociolinguistics/sociolinguistics/>

сайт по социоллингвистике - <http://logos.uoregon.edu/explore/socioling/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	При посещении лекций студентам рекомендуется записывать материал из презентаций и видеороликов, показываемых преподавателем с последующим просмотром своих записей дома. Также рекомендуется перед посещением очередной лекции ознакомиться с изучаемой темой, чтобы иметь возможность вступить в дискуссию с преподавателем.
практические занятия	<p>При подготовке к практическим занятиям студентам необходимо изучив литературу по теме, составить конспект своего устного выступления и сделать презентацию, в которой будут упомянуты основные понятия. Время выступления - 5-7 минут.</p> <p>Методические указания к составлению презентации</p> <p>Мультимедийные презентации используются при введении и закреплении лексического, грамматического, страноведческого материала, в качестве опор для обучения монологическому и диалогическому высказыванию. Применение презентации ведет к лучшему усвоению материала из-за использования анимации, изменения наиболее значимых элементов при помощи цвета, шрифта, наклона, добавление фотографий, схем, таблиц.</p> <p>Требования к оформлению презентации. В оформлении презентаций выделяют два блока: оформление слайдов и представление информации на них. Для создания качественной презентации необходимо соблюдать ряд требований, предъявляемых к оформлению данных блоков.</p> <p>Основные слайды презентации:</p> <p>Титульный лист.</p> <p>Содержание с кнопками навигации.</p> <p>Основные пункты презентации.</p> <p>Список источников</p> <p>Завершающий слайд.</p> <p>Стиль презентации должен быть деловым, официальным, единым на весь материал.</p>
самостоятельная работа	При самостоятельном выполнении заданий настоятельно рекомендуется работать в парах и в малых группах для лучшего усвоения материала, обсуждая возникающие вопросы и языковые нюансы. Кроме того, необходимо обратиться к хорошим онлайн-источникам, например к сайту http://cw.routledge.com/textbooks/meyerhoff/ , содержащему много практических заданий
экзамен	<p>При подготовке к экзамену необходимо опираться, прежде всего, на лекции и учебную литературу, а также практический материал, который разбирался в течение семестра. Подготовка к экзамену заключается в изучении и тщательной проработке студентом учебного материала дисциплины с учётом учебников, лекционных и семинарских занятий. Основной формой подготовки является самостоятельная работа. Подготовку необходимо начинать с повторения соответствующих тем программы. В самостоятельной работе над повторением учебных материалов всегда должна выдерживаться строгая последовательность. Не следует брать за изучение (повторение) какого-либо вопроса, не разобравшись должным образом в предыдущем материале. Вопросы экзамена составляются так, что можно выявлять теоретические знания студента, сдающего предмет, умение приложить их к решению практических вопросов. На экзамене по билетам студент даёт ответы на вопросы билета после предварительной подготовки. Студенту предоставляется право отвечать на вопросы билета без подготовки по его желанию. Преподаватель имеет право задавать дополнительные вопросы, если студент недостаточно полно осветил тематику вопроса, если затруднительно однозначно оценить ответ, если студент не может ответить на вопрос билета, если студент отсутствовал на занятиях в семестре.</p> <p>Качественной подготовкой к экзамену является:</p> <ul style="list-style-type: none"> –полное знание всего учебного материала по курсу; –свободное оперирование материалом; –демонстрация знаний дополнительного материала; –чёткие правильные ответы на дополнительные вопросы.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)".

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Основная литература:

1. Багана, Ж. Языковая вариативность английского языка Великобритании, США и Канады : монография / Ж. Багана, А.Н. Безрукая, Е.Н. Таранова. - Москва : ИНФРА-М, 2022. - 124 с. - (Научная мысль). - DOI 10.12737/2267. - ISBN 978-5-16-009502-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1850132> (дата обращения: 06.12.2023). - Режим доступа: по подписке.
2. Карпова, Е. В. Социоллингвистика : учебное пособие / Е. В. Карпова, Е. М. Дубровская. - Новосибирск : НГТУ, 2019. - 63 с. - ISBN 978-5-7782-4080-3. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/152386> (дата обращения: 06.12.2023). - Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Чурилина, Л. Н. Актуальные проблемы современной лингвистики / Чурилина Л. Н. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 412 с. - ISBN 978-5-89349-892-9. - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893498929.html> (дата обращения: 06.12.2023). - Режим доступа : по подписке.

Дополнительная литература:

1. Буянова, Л. Ю. Терминологическая деривация в языке науки: когнитивность, семиотичность, функциональность : монография / Л. Ю. Буянова. - 5-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2021. - 390 с. - ISBN 978-5-9765-1132-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1843112> (дата обращения: 06.12.2023). - Режим доступа: по подписке.
2. Социоллингвистика: теория и практика = Sociolinguistics: theory and practice: учебное пособие / М-во образования и науки Рос. Федерации, Казан. (Приволж.) федер. ун-т, Ин-т филологии и искусств; сост. к.филол.н., доц. О. Г. Палутина. Казань: [Казанский университет], 2012. - 63 с. - 30 ЭКЗ. (На кафедре европейских языков и культур по адресу: ул. М. Межлаука, д. 3/45, каб. 213).
3. Мечковская, Н. Б. Философия языка и коммуникации / Мечковская Н. Б. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 517 с. - ISBN 978-5-9765-2564-1. - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976525641.html> (дата обращения: 19.01.2024). - Режим доступа : по подписке.

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.